

SURA 'ABASA¹⁰²³
(FRUNCIÓ EL CEÑO)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso

1. (El Profeta) frunció el ceño y dio la espalda
2. al ciego cuando este se presentó ante él¹⁰²⁴.
3. ¿Y quién sabe (¡oh, Muhammad!) si (lo que tuvieras que decirle) no fuese a purificarlo?,
4. ¿o que tu exhortación no le fuese de beneficio?
5. Mientras que a quien se cree autosuficiente por su opulencia,
6. tú lo atiendes y le prestas atención,
7. cuando no es tu responsabilidad si se purifica (de su incredulidad, pues solo te incumbe transmitirle el mensaje).
8. Y, sin embargo, al (ciego) que se apresura hacia ti (para que lo guíes)
9. y que teme (a Al-lah)
10. lo desatiendes.
11. ¡No vuelvas a hacer algo así! Estas (aleyas) son una exhortación
12. para quienes quieran reflexionar sobre ellas,

سورة عبس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ﴿١﴾

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ﴿٢﴾

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكِّي ﴿٣﴾

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ﴿٤﴾

أَمَّا مَنْ اسْتَفْتَى ﴿٥﴾

فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّى ﴿٦﴾

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَكِّي ﴿٧﴾

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ﴿٨﴾

وَهُوَ يَخْشَى ﴿٩﴾

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ﴿١٠﴾

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ﴿١١﴾

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ﴿١٢﴾

1023 Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 42 aleyas.

1024 Estas aleyas fueron reveladas después de que el Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— se molestara porque un ciego creyente que quería hacerle una consulta lo interrumpió cuando él estaba exhortando a uno de los líderes idólatras de La Meca para que aceptara el islam. El profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— hizo caso omiso del ciego y continuó exhortando al poderoso líder. Al-lah lo reprocha aquí por dicha acción, lo que constituye una prueba contra los argumentos de quienes opinan que el profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— es el autor del Corán; pues no tendría sentido que él se reprochara a sí mismo una acción como esta.

13. y están registradas en unas páginas honorables (la Tabla Protegida), فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ۝١٣
14. exaltadas y purificadas, مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۝١٤
15. que están en manos de unos emisarios (ángeles que transmiten la revelación de Al-lah a los hombres), بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۝١٥
16. nobles y obedientes. كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۝١٦
17. ¡Que Al-lah expulse de Su misericordia al hombre por su ingratitud! قُلِّلِ الْإِنْسَانَ مَا أَكْفَرَهُ ۝١٧
18. ¿(Acaso no sabe) a partir de qué lo creó (Al-lah)? مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۝١٨
19. Lo creó a partir de una insignificante cantidad de semen y después le dio una forma armoniosa. مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ ۝١٩
20. Después le facilitó el camino (para nacer)¹⁰²⁵. ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ۝٢٠
21. Luego hace que muera y que reciba sepultura. ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ۝٢١
22. Y cuando quiera lo resucitará. ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ۝٢٢
23. Y, no obstante, el hombre no cumple con lo que le es ordenado. كَلَّا لَمَّا يَقِضْ مَا أَمَرُهُ ۝٢٣
24. ¡Que el hombre repare en su alimento! فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۝٢٤
25. Nos somos Quienes enviamos lluvia abundante del cielo, أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ۝٢٥
26. hendimos la tierra en surcos ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ۝٢٦
27. y hacemos que germinen las semillas, فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ۝٢٧
28. las vides y la hierba, وَعِنَبًا وَقَضْبًا ۝٢٨
29. los olivos y las palmeras, وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ۝٢٩
30. frondosos jardines, وَحَدَادِقَ غَلْبًا ۝٣٠

¹⁰²⁵ O bien el camino de la verdad y el de la falsedad.

31. frutos y pastos. وَفِيكَهَّ وَأَبَا ٣١
32. Todo ello para vuestro beneficio y el de vuestros rebaños. مَنْعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ٣٢
33. Y cuando llegue el Gran Estruendo (el Día de la Resurrección), فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ ٣٣
34. ese día el hombre huirá de su hermano, يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ٣٤
35. de su madre y de su padre, وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ٣٥
36. de su esposa y de sus hijos. وَصَحْبَتَيْهِ وَبَنِيهِ ٣٦
37. Ese día todos estarán ocupados, preocupados por su propio devenir. لِكُلِّ أَمْرٍ لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ٣٧
38. Ese día habrá rostros resplandecientes, وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ ٣٨
39. sonrientes y alegres; ضَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ ٣٩
40. y habrá rostros (apesadumbrados) que estarán cubiertos de polvo وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ٤٠
41. y de una negra oscuridad. تَرَهَقَهَا قَرَّةٌ ٤١
42. Esos serán (los de) quienes rechazaron la verdad y fueron pecadores. أُولَئِكَ هُمُ الْكٰفِرَةُ الْفٰجِرَةُ ٤٢